



EUROPAPARLAMENTET

2009 - 2014

Utskottet för sysselsättning och sociala frågor

2011/0344(COD)

12.7.2012

ÄNDRINGSFÖRSLAG 20 - 51

Förslag till yttrande
Jean Lambert
(PE491.177v01-00)

Inrättande av programmet Rättigheter och medborgarskap för perioden 2014–2020

Förslag till förordning
(COM(2011)0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD))

AM\907618SV.doc

PE492.771v01-00

SV

Förenade i mångfalden

SV

AM_Com_LegOpinion

Ändringsförslag 20
Thomas Händel

Förslag till förordning
Titeln

Kommissionens förslag

Förslag till EUROPAPARLAMENTETS
OCH RÅDETS FÖRORDNING om
inrättande av programmet Rättigheter och
medborgarskap för perioden 2014–2020

Ändringsförslag

Förslag till EUROPAPARLAMENTETS
OCH RÅDETS FÖRORDNING om
inrättande av programmet **Jämlikhet,**
rättigheter och medborgarskap för perioden
2014–2020

Or. en

Ändringsförslag 21
Marian Harkin, Riikka Manner

Förslag till förordning
Titeln

Kommissionens förslag

Förslag till EUROPAPARLAMENTETS
OCH RÅDETS FÖRORDNING om
inrättande av programmet Rättigheter och
medborgarskap för perioden 2014–2020

Ändringsförslag

Förslag till EUROPAPARLAMENTETS
OCH RÅDETS FÖRORDNING om
inrättande av programmet **Jämlikhet,**
rättigheter och medborgarskap för perioden
2014–2020

Or. en

Ändringsförslag 22
Marian Harkin, Riikka Manner

Förslag till förordning
Skäl 3

Kommissionens förslag

(3) Medborgarna bör kunna utöva de
rättigheter som följer av

Ändringsförslag

(3) Medborgarna bör **till fullo** kunna utöva
de rättigheter som följer av

unionsmedborgarskapet till **fullo**. De bör kunna utöva sin rätt att fritt röra sig och uppehålla sig i unionen, sin rätt att rösta och ställa upp som kandidat i val till Europaparlamentet och i lokala val, sin rätt till konsulärt skydd och sin rätt att rikta framställningar till Europaparlamentet. De bör kunna känna sig bekväma med att leva, resa och arbeta i en annan medlemsstat, och förlita sig på att deras rättigheter skyddas oavsett var i unionen de råkar befinna sig.

unionsmedborgarskapet **och av de internationella konventioner som EU anslutit sig** till. De bör kunna utöva sin rätt att fritt röra sig och uppehålla sig i unionen, sin rätt att rösta och ställa upp som kandidat i val till Europaparlamentet och i lokala val, sin rätt till konsulärt skydd och sin rätt att rikta framställningar till Europaparlamentet. De bör kunna känna sig bekväma med att leva, resa och arbeta i en annan medlemsstat, och förlita sig på att deras rättigheter skyddas oavsett var i unionen de råkar befinna sig, **och på att personer med funktionshinder har tillträde enligt samma villkor som andra**.

Or. en

Ändringsförslag 23 Thomas Händel

Förslag till förordning Skäl 4

Kommissionens förslag

(4) Medborgare och företag bör också kunna dra full nytta av den inre marknaden. Konsumenterna bör kunna åtnjuta de rättigheter som grundar sig på konsumentlagstiftningen och företag bör få det stöd som krävs för att de ska kunna utöva rätten att bedriva näringsverksamhet på den inre marknaden. Insatser för att utveckla den avtalsrättsliga lagstiftningen och konsumentlagstiftningen ger utrymme för praktiska lösningar för företag och konsumenter som ställs inför problem i gränsöverskridande situationer. Syftet är att skapa större valfrihet och göra det billigare för dessa kategorier att ingå avtal med partner i en annan medlemsstat, utan att inkräkta på kraven på en hög nivå av konsumentskydd.

Ändringsförslag

utgår

Ändringsförslag 24 Kinga Göncz

Förslag till förordning Skäl 5

Kommissionens förslag

(5) Principen om **icke-diskriminering** på grund av kön, ras eller etniskt ursprung, religion eller övertygelse, funktionsnedsättning, ålder eller sexuell läggning samt principen om jämställdhet mellan kvinnor och män är gemensamma värden för medlemsstaterna. Det fortlöpande målet att bekämpa alla former av diskriminering kräver samordnade insatser, också när det gäller fördelning av anslag.

Ändringsförslag

(5) Principen om **förbud mot diskriminering** på grund av kön, **könsidentitet**, ras eller etniskt ursprung, religion eller övertygelse, funktionsnedsättning, ålder eller sexuell läggning samt principen om jämställdhet mellan kvinnor och män är gemensamma värden för medlemsstaterna. Det fortlöpande målet att bekämpa alla former av diskriminering kräver samordnade insatser, också när det gäller fördelning av anslag.

Ändringsförslag 25 Birgit Sippel

Förslag till förordning Skäl 5

Kommissionens förslag

(5) **Principen om icke-diskriminering** på grund av kön, ras eller etniskt ursprung, religion eller övertygelse, funktionsnedsättning, ålder eller sexuell läggning **samt principen om jämställdhet mellan kvinnor och män är gemensamma värden för medlemsstaterna. Det fortlöpande målet** att bekämpa alla former av diskriminering kräver samordnade insatser, också när det gäller fördelning av anslag.

Ändringsförslag

(5) **Enligt artiklarna 2 och 3 i EU-fördraget, artiklarna 8, 10, 18 och 19 i EUF-fördraget och artikel 21 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna, bör unionen vidta kraftfulla åtgärder för att bekämpa alla former av diskriminering, särskilt diskriminering** på grund av kön, ras eller etniskt ursprung, **språk, nationalitet eller tillhörighet till nationell minoritet**, religion eller övertygelse,

funktionsnedsättning, ålder eller sexuell läggning, **och säkerställa** jämställdhet mellan kvinnor och män **samt skydda rättigheterna för personer med funktionsnedsättning, vilket är en skyldighet som följer av unionens anslutning till FN:s konvention om rättigheter för personer med funktionsnedsättning. Att integrera ett jämlikhetsperspektiv och skapa ett samhälle för alla genom** att bekämpa alla former av diskriminering, **intolerans och hat, främja toleranta arbetsplatser för alla och erkänna varje människas rätt att behandlas med värdighet på sin arbetsplats och i samhället i övrigt, är fortlöpande mål som** kräver samordnade insatser, också när det gäller fördelning av **tillräckliga** anslag.

Or. en

Ändringsförslag 26 Marian Harkin, Riikka Manner

Förslag till förordning Skäl 5

Kommissionens förslag

(5) **Principen om icke-diskriminering** på grund av kön, ras eller etniskt ursprung, religion eller övertygelse, funktionsnedsättning, ålder eller sexuell läggning **samt principen om jämställdhet mellan kvinnor och män är gemensamma värden för medlemsstaterna. Det fortlöpande målet** att bekämpa alla former av diskriminering kräver samordnade insatser, också när det gäller fördelning av anslag.

Ändringsförslag

(5) **I enlighet med artiklarna 10 och 19 i EUF-fördraget ska unionen söka bekämpa all diskriminering** på grund av kön, ras eller etniskt ursprung, religion eller övertygelse, funktionsnedsättning, ålder eller sexuell läggning, **och integrera ett jämställdhetsperspektiv i all sin verksamhet. Icke-diskriminering är också inskrivet i artikel 21 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna.** Att bekämpa alla former av diskriminering **och skydda rättigheterna för personer med funktionsnedsättning, vilket är en skyldighet som följer av unionens anslutning till FN:s konvention om rättigheter för personer med**

funktionsnedsättning, är fortlöpande mål som kräver samordnade insatser, också när det gäller fördelning av anslag.

Enligt artiklarna 2 och 3.3 i EU-fördraget och artikel 8 i EUF-fördraget är jämställdhet mellan kvinnor och män ett grundläggande värde och mål för unionen, och i all sin verksamhet ska unionen främja jämställdhet. Jämställdhet mellan kvinnor och män fastställs också i artikel 23 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna. Att främja jämställdhet inom hela EU kan göras genom en tvådelad strategi som omfattar specifika åtgärder och effektiv integrering av ett jämställdhetsperspektiv i såväl politik som budgetanslag.

Or. en

Ändringsförslag 27
Birgit Sippel

Förslag till förordning
Skäl 5a (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

(5a) Enligt artikel 46 i EUF-fördraget bör unionen vidta åtgärder för att säkerställa fri rörlighet för arbetstagare och undanröja all diskriminering av arbetstagare från medlemsstaterna grundad på nationalitet, vad gäller anställning, lön och övriga arbets- och anställningsvillkor.

Or. en

Ändringsförslag 28
Jutta Steinruck, Birgit Sippel

**Förslag till förordning
Skäl 6a (nytt)**

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

(6a) Jämlikhet och icke-diskriminering är frågor som inte bara omfattar juridiska aspekter utan också är grundläggande utmaningar för samhället.

Gemenskapsprogrammet för sysselsättning och social solidaritet – Progress ("Progres") innehöll avsnitt om antidiskriminering och mångfald samt jämställdhet, och dessa områden måste fortsätta att ingå i och utvecklas ytterligare i det här programmet. I halvtidsutvärderingen av Progress betonades dessutom behovet av ökade insatser och nya initiativ avseende jämlikhet och bekämpning av diskriminering. Det är därför av yttersta vikt att man bibehåller ett starkt fokus på dessa frågor. Dessutom måste man vid genomförandet av detta program beakta vad som framkom vid halvtidsutvärderingen av Progress den 22 december 2011 avseende jämlikhet och bekämpning av diskriminering.

Or. en

**Ändringsförslag 29
Minodora Cliveti**

**Förslag till förordning
Skäl 10**

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

(10) I kommissionens meddelande om Europa 20207 presenteras en strategi för en smart och hållbar tillväxt för alla. Genom att stödja och främja de rättigheter som tillkommer människor i unionen, bekämpa diskriminering och orättvisor och främja medborgarskap bidrar man till att stärka

(10) I kommissionens meddelande om Europa 20207 presenteras en strategi för en smart och hållbar tillväxt för alla. Genom att stödja och främja de rättigheter som tillkommer människor i unionen, bekämpa diskriminering och orättvisor, ***skydda funktionshindrade personers rättigheter***

förutsättningarna att uppnå de särskilda målsättningarna och huvudinitiativen i Europa 2020-strategin.

och främja medborgarskap, bidrar man till att stärka förutsättningarna att uppnå de särskilda målsättningarna och huvudinitiativen i Europa 2020-strategin.

Or. en

Ändringsförslag 30 **Marian Harkin, Riikka Manner**

Förslag till förordning **Skäl 10**

Kommissionens förslag

(10) I kommissionens meddelande om Europa 2020 presenteras en strategi för en smart och hållbar tillväxt för alla. Genom att stödja och främja de rättigheter som tillkommer människor i unionen, bekämpa diskriminering och orättvisor och främja medborgarskap bidrar man till att stärka förutsättningarna att uppnå de särskilda målsättningarna och huvudinitiativen i Europa 2020-strategin.

Ändringsförslag

(10) I kommissionens meddelande om Europa 2020 presenteras en strategi för en smart och hållbar tillväxt för alla. Genom att stödja och främja de rättigheter som tillkommer människor i unionen, **främja jämställdhet mellan kvinnor och män**, bekämpa **alla former av** diskriminering och orättvisor, **skydda funktionshindrade personers rättigheter** och främja medborgarskap, bidrar man till att stärka förutsättningarna att uppnå de särskilda målsättningarna och huvudinitiativen i Europa 2020-strategin.

Or. en

Ändringsförslag 31 **Minodora Cliveti**

Förslag till förordning **Skäl 13a (nytt)**

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

(13a) Många icke-statliga organisationer som är aktiva på olika nivåer kan göra ett viktigt bidrag på EU-nivå genom representativa nätverk av rättighetshavare som hjälper till att utveckla den politiska

*inriktningen avseende programmets
allmänna mål.*

Or. en

Ändringsförslag 32
Marian Harkin

Förslag till förordning
Skäl 13a (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

(13a) Många icke-statliga organisationer som är aktiva på olika nivåer kan göra ett viktigt bidrag på EU-nivå genom representativa nätverk av rättighetshavare som hjälper till att utveckla den politiska inriktningen avseende programmets allmänna mål.

Or. en

Ändringsförslag 33
Thomas Händel

Förslag till förordning
Artikel 1 – punkt 1

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

1. Genom denna förordning inrättas Europeiska unionens program Rättigheter och medborgarskap, nedan kallat programmet.

1. Genom denna förordning inrättas Europeiska unionens program **Jämlikhet**, rättigheter och medborgarskap, nedan kallat programmet.

Or. en

Ändringsförslag 34
Birgit Sippel

Förslag till förordning
Artikel 4 – punkt 1 – led a

Kommissionens förslag

a) Bidra till att **stärka** utövandet av rättigheter som grundar sig på unionsmedborgarskapet.

Ändringsförslag

a) Bidra till att **främja och skydda rättigheterna för alla människor som är bosatta i EU, däribland** utövandet av rättigheter som grundar sig på unionsmedborgarskapet **eller på unionslagstiftningen**.

Or. en

Ändringsförslag 35
Thomas Händel

Förslag till förordning
Artikel 4 – punkt 1 – led a

Kommissionens förslag

a) Bidra till att stärka utövandet av rättigheter som grundar sig på unionsmedborgarskapet.

Ändringsförslag

a) Bidra till att stärka utövandet av rättigheter som grundar sig på unionsmedborgarskapet **och på unionslagstiftning som avser skydd av tredjelandsmedborgare**.

Or. en

Ändringsförslag 36
Birgit Sippel

Förslag till förordning
Artikel 4 – punkt 1 – led b

Kommissionens förslag

b) Främja ett effektivt genomförande av principerna om förbud mot diskriminering på grund av kön, ras eller etniskt ursprung, religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder **eller** sexuell läggning, inklusive jämställdhet mellan kvinnor och män samt

Ändringsförslag

b) Främja **lika behandling och** ett effektivt genomförande av principerna om förbud mot diskriminering, **inklusive diskriminering** på grund av kön, ras eller etniskt ursprung, religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder, sexuell läggning

funktionshindrades och äldres rättigheter.

eller könsidentitet, inklusive jämställdhet mellan kvinnor och män samt funktionshindrades och äldres rättigheter; **bekämpa mobbning, trakasserier och intolerans, särskilt på arbetsplatsen, och garantera rätten till lika behandling av arbetstagare från olika medlemsstater, särskilt vad gäller anställning, lön och övriga arbets- och anställningsvillkor.**

Or. en

Ändringsförslag 37 Thomas Händel

Förslag till förordning Artikel 4 – punkt 1 – led b

Kommissionens förslag

b) Främja ett effektivt genomförande av principerna om förbud mot diskriminering på grund av kön, ras eller etniskt ursprung, religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder **eller** sexuell läggning, inklusive jämställdhet mellan kvinnor och män samt funktionshindrades och äldres rättigheter.

Ändringsförslag

b) Främja ett effektivt genomförande av principerna om förbud mot **all slags** diskriminering, **såsom diskriminering** på grund av kön, ras eller etniskt ursprung, religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder, sexuell läggning **eller könsidentitet**, inklusive jämställdhet mellan kvinnor och män samt funktionshindrades och äldres rättigheter.

Or. en

Ändringsförslag 38 Kinga Göncz

Förslag till förordning Artikel 4 – punkt 1 – led b

Kommissionens förslag

b) Främja ett effektivt genomförande av principerna om förbud mot diskriminering på grund av kön, ras eller etniskt ursprung, religion eller övertygelse, funktionshinder,

Ändringsförslag

b) Främja ett effektivt genomförande av principerna om förbud mot diskriminering på grund av kön, **könsidentitet**, ras eller etniskt ursprung, religion eller övertygelse,

ålder eller sexuell läggning, inklusive jämställdhet mellan kvinnor och män samt funktionshindrades och äldres rättigheter.

funktionshinder, ålder eller sexuell läggning, inklusive jämställdhet mellan kvinnor och män samt funktionshindrades och äldres rättigheter.

Or. en

Ändringsförslag 39 **Riikka Manner**

Förslag till förordning **Artikel 4 – punkt 1 – led b**

Kommissionens förslag

b) Främja ett effektivt genomförande av principerna om förbud mot diskriminering på grund av kön, ras eller etniskt ursprung, religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning, inklusive jämställdhet ***mellan kvinnor och män*** samt funktionshindrades och äldres rättigheter.

Ändringsförslag

b) Främja ett effektivt genomförande av principerna om förbud mot diskriminering på grund av kön, ras eller etniskt ursprung, religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning, inklusive jämställdhet samt funktionshindrades och äldres rättigheter.

Or. en

Ändringsförslag 40 **Marian Harkin**

Förslag till förordning **Artikel 4 – punkt 1 – led ba (nytt)**

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

ba) Främja jämställdhet mellan kvinnor och män, bland annat genom att bekämpa våld mot kvinnor, barn och andra sårbara personer, och se till att ett jämställdhetsperspektiv ingår vid utformning och genomförande av all EU-politik och all EU-verksamhet.

Or. en

Ändringsförslag 41
Minodora Cliveti

Förslag till förordning
Artikel 4 – punkt 1 – led ba (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

ba) Främja jämställdhet mellan kvinnor och män, bland annat genom att bekämpa våld mot kvinnor, barn, ungdomar och andra sårbara personer, och se till att ett jämställdhetsperspektiv ingår vid utformning och genomförande av all EU-politik och all EU-verksamhet.

Or. en

Ändringsförslag 42
Riikka Manner, Marian Harkin

Förslag till förordning
Artikel 4 – punkt 1 – led d

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

d) Stärka respekten för barnets rättigheter.

d) Stärka respekten för barnets rättigheter, och framför allt bekämpa våld i hemmet.

Or. en

Ändringsförslag 43
Minodora Cliveti

Förslag till förordning
Artikel 4 – punkt 1 – led da (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

da) Se till att programmets inverkan på barnets rättigheter, barnets välmående och barnets skydd regelbundet övervakas genom att kommissionen inför indikatorer.

Or. en

Ändringsförslag 44
Thomas Händel

Förslag till förordning
Artikel 4 – punkt 1 – led da (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

da) Främja jämställdhet mellan kvinnor och män, bland annat genom att bekämpa våld mot kvinnor, barn och andra utsatta grupper.

Or. en

Ändringsförslag 45
Thomas Händel

Förslag till förordning
Artikel 4 – punkt 1 – led db (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

db) Främja synergieffekter mellan kampen mot fattigdom respektive social utestängning och kampen mot diskriminering och för ökad jämlikhet.

Or. en

Ändringsförslag 46
Thomas Händel

Förslag till förordning
Artikel 4 – punkt 1 – led e

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

e) Göra det möjligt för konsumenter och företag att idka näringsverksamhet och

utgår

handla med förtroende på den inre marknaden genom att genomdriva de rättigheter som grundar sig på unionens konsumentlagstiftning och genom att stödja friheten att bedriva näringsverksamhet på den inre marknaden genom gränsöverskridande transaktioner.

Or. en

Ändringsförslag 47
Riikka Manner, Marian Harkin

Förslag till förordning
Artikel 4 – punkt 2

Kommissionens förslag

2. Indikatorer för att mäta i vilken mån målen i punkt 1 har uppnåtts ska bland andra vara **uppfattningen** inom EU **av** hur dessa rättigheter respekteras, utövas och genomförs samt antalet klagomål.

Ändringsförslag

2. Indikatorer för att mäta i vilken mån målen i punkt 1 har uppnåtts ska bland andra vara **de kvalitativa och kvantitativa uppgifter som samlats in** inom EU **om** hur dessa rättigheter respekteras, utövas och genomförs samt antalet klagomål.

Or. en

Ändringsförslag 48
Thomas Händel

Förslag till förordning
Artikel 5 – punkt 1 – led c

Kommissionens förslag

c) Främja transnationellt samarbete och bygga upp ömsesidigt kunskap och ömsesidigt förtroende mellan alla inblandade aktörer.

Ändringsförslag

c) Främja transnationellt samarbete och bygga upp ömsesidigt kunskap och ömsesidigt förtroende mellan alla inblandade aktörer, **inbegripet arbetsmarknadens parter**.

Or. en

Ändringsförslag 49
Riikka Manner, Marian Harkin

Förslag till förordning
Artikel 5 – punkt 1 – led c

Kommissionens förslag

c) Främja transnationellt samarbete och bygga upp ömsesidigt kunskap och ömsesidigt förtroende mellan alla inblandade aktörer.

Ändringsförslag

c) Främja transnationellt samarbete och bygga upp ömsesidigt kunskap och ömsesidigt förtroende mellan alla inblandade aktörer, **nätverk och icke-statliga organisationer.**

Or. en

Ändringsförslag 50
Thomas Händel

Förslag till förordning
Artikel 5 – punkt 2 – led b

Kommissionens förslag

b) Utbildningsverksamhet, till exempel personalutbyte, workshoppar, seminarier, utbildning för utbildare, utformning av utbildning på internet eller andra former av utbildningsmoduler.

Ändringsförslag

b) Utbildningsverksamhet, till exempel personalutbyte, workshoppar, seminarier, utbildning för utbildare, utformning av utbildning på internet eller andra former av utbildningsmoduler. **Verksamheten ska ha ett könsdimensions- och ett antidiskrimineringsperspektiv.**

Or. en

Ändringsförslag 51
Kinga Göncz

Förslag till förordning
Artikel 12 – punkt 1

Kommissionens förslag

1. Kommissionen ska följa upp programmet med regelbundna intervall för att kontrollera genomförandet av programåtgärder på de områden som anges i artikel 5.1 och uppfyllandet av de särskilda mål som anges i artikel 4. Övervakningen ska också göra det möjligt att bedöma hur jämställdhets- och diskrimineringsfrågor har behandlats i programverksamheten överlag. Vid behov bör indikatorerna delas upp efter kön, ålder och eventuell funktionsnedsättning.

Ändringsförslag

1. Kommissionen ska följa upp programmet med regelbundna intervall för att kontrollera genomförandet av programåtgärder på de områden som anges i artikel 5.1 och uppfyllandet av de särskilda mål som anges i artikel 4. Övervakningen ska också göra det möjligt att bedöma hur jämställdhets- och diskrimineringsfrågor har behandlats i programverksamheten överlag. Vid behov bör indikatorerna delas upp efter kön, ålder, ***etniskt – särskilt romskt – ursprung***, och eventuell funktionsnedsättning.

Or. en